Les pyainnéges slon sï nt-Matthieu 1-16

Autor(en): **Affolter, Eribert**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **42 (2015)**

Heft 160

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1045254

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

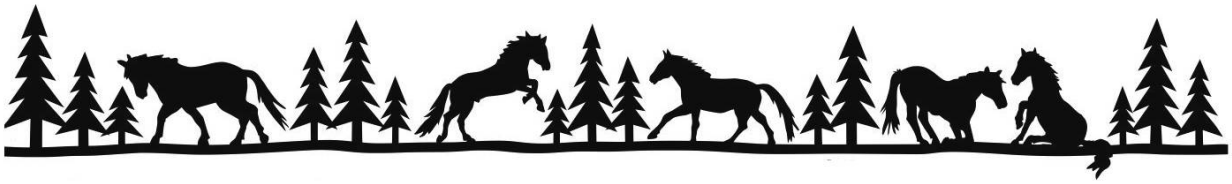
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LES PYAINNÉGES slon sïnt-Matthieu 1-16

Eribert Affolter, Le Noirmont (JU), patois des Franches-Montagnes

1 En la beûye de tos ces dgens, Djésus montait tchu lai montaigne. È s'sitait èt ces discipyes s'aippreutchïnt de lu.
2 Peus è pris lai pairole po les inchtrure ; è dit :
3 Hèyerous cés que recognéchant yote poûertè de l'échprit, pocheque lai cène des cies ât en yos.
4 Hèyerous cés que pûerant, pochequ'ès s'raint consolès !
5 Hèyerous cés que sont douçats, pochequ'ès hèrtraint lai tiere !
6 Hèyerous cés qu'aint faim èt soi de djustice, pochequ'ès sraint aissôvis.
7 Hèyerous cés que motrant de lai bontè, pochequ'an airé de lai bontè po yos !
8 Hèyerous cés qu'aint le tiûere chaî, pochequ'ès voiraint Dûe !
9 Hèyerous cés que crômant lai paix, pochequ'ès sraint aippelès fé de Dûe !
10 Hèyerous cés que sont époincies po lai djeûchtiche, poche que le cène des cies loue aippairtïnt !
11 Hèyerous srèz-vôs tiaint qu'an vôs inchultrèz, qu'an vôs époincerèz èt qu'an dirèz fâchment de vôs totes soûetches de mâ è case de moi.
12 Réladjèz-vôs èt feuchïnt dans lai djoue, pocheque vote prie sré grainte â cie. Pocheque ç'ât dïnche qu'an aint époincie les s'naîdgeous que sont vni aivaint vôs.
13 Vôs étes lai sâ de lai tiere. Mains che lai sâ pie de sai savou, d'aivô quoi ât-ce qu'an lai lu r'bèyeraint ? È ne sert pu qu'd'étre tchampè feû èt foulè â pie pai les hannes.
14 Vôs étes lai lumiere di monde. Ènne vèlle chituè tchu ènne montaigne n'peut'p étre coitchie,
15 Èt an n'enfûe'p non pu ènne tchaindelle po lai botaie d'dos ïn copat, mains an lai bote tchu son chôtïn èt èl éçhaîre tos cés que sont dains l'hôtâ.
16 Que, de lai meinme mainiere, vote lumiere riûre dvaint les hannes aifïn qu'è réviseuches vote bèlle mainiere de faire èt qu'dadon è célébrechïnt lai glôre de vote Pére divïn.